

Caboche Sospensione Media

ITALIANO

AVVERTENZE: Prima di procedere con l'installazione dell'apparecchio e comunque prima di ogni operazione di manutenzione togliere la tensione di rete. L'apparecchio non deve essere utilizzato senza schermo di protezione; se lo schermo di protezione si danneggia occorre sostituirlo prima di riutilizzare l'apparecchio. Tale schermo va richiesto ad un rivenditore Foscarini. Se il cavo esterno di questo apparecchio viene danneggiato, deve essere sostituito esclusivamente dal costruttore, dal suo servizio assistenza, o da personale qualificato equivalente, al fine di evitare pericoli.

- 1 Fissare la piastra al soffitto.
- 2 A Far passare i cavi di acciaio attraverso il rosone e attraverso i bloccacavi sulla piastra al soffitto. Regolare l'altezza della lampada e bloccare il movimento come indicato in figura.
B Far passare il cavo di alimentazione proveniente dall'apparecchio prima attraverso il foro del rosone, poi attraverso il bloccacavo, proteggendolo con la guaina in dotazione come indicato in figura.
C Determinare l'altezza desiderata della lampada e regolare la lunghezza del cavo e in seguito bloccarlo stringendo i due dadi del bloccacavo.
D Tagliare il cavo elettrico all'altezza desiderata.
E Collegare i cavi di alimentazione al morsetto e chiudere lo scatolino.
F Bilanciare la lampada agendo sui registri del rosone.
G Se necessario accorciare i cavi di acciaio, utilizzare un utensile idoneo e recidere con taglio netto lasciando minimo 5 cm dai bloccacavi.
H Posizionare e bloccare il rosone con la vite.
- 3 I Inserire il vetro sulla montatura e bloccarlo con le viti, senza stringere troppo.
L Inserire la lampadina alogena, prestando attenzione a non toccarla con le mani nude.
M Inserire il vetro di protezione sulla montatura.
N Inserire il vetro sulla montatura e bloccarlo con le viti.
- 4 Inserire le sfere partendo dall'anello superiore e tenendo con una mano l'archetto su cui vanno montate.

ISTRUZIONI PER LA PULIZIA: Non utilizzare alcool o solventi. Per la pulizia della lampada utilizzare esclusivamente un panno morbido eventualmente inumidito con acqua e sapone o detersivo neutro per lo sporco più tenace.

ENGLISH

WARNING: Always unplug the appliance from the power socket before beginning installation or any sort of maintenance work. Do not use fixture without bulb guard installed. If bulb guard is damaged, replace it before using fixture again. The bulb guard has to be provided by a Foscarini reseller. If the external flexible cable or cord of this luminaire is damaged, it shall be exclusively replaced by the manufacturer or his service agent or a similar qualified person in order to avoid a hazard.

- 1 Screw back plate to ceiling.
- 2 A Pass the steel cables through the canopy and through the cable stoppers in the back plate. Set the height of the lamp and fix it as shown in the picture.
B Pass the power wire from the appliance first through the canopy, then through the cable stopper, protecting it with the sleeve enclosed as shown in picture.
C Decide the required height of the lighting and adjust the cable length, then block it while tightening the two nuts of the cable stopper.
D Cut the power wire to the desired length.
E Connect the wires using the terminal block and close the terminal block protection.
F In case you need to balance the diffuser, adjust the regulations on the ceiling rose..
G If necessary, shorten the steel cable with an appropriate tool with a net cut, leaving at least 5 cm from the cable stoppers.
H Put in position and fix the ceiling rose with screw.
- 3 I Place shade on frame and secure with screws, without tightening too much.
L Plug Halogen bulb without touching it with bare hands.
M Insert bulb guard on the frame.
N Place shade on frame and secure with screws.
- 4 Place spheres starting from the above ring, holding with an hand the support where they are to be mounted.

CLEANING INSTRUCTIONS: Do not use alcohol or other solvents. Use only a soft cloth to clean the lamp, dampened with water and soap or mild cleanser if needed for resistant dirt.

FRANÇAIS

ATTENTION: Avant de procéder à l'installation de l'appareil, ainsi qu'avant toute opération d'entretien, il est nécessaire de couper le courant au disjoncteur. L'appareil ne doit pas être utilisé sans écran de protection; si l'écran de protection est endommagé, il faut impérativement le changer avant de réutiliser l'appareil. Tel écran doit être livré par un des revendeurs Foscarini. Afin d'éviter tout risque, si le câble électrique de cet appareil est endommagé il doit être remplacé exclusivement par le fabricant, son service après-vente ou par du personnel qualifié équivalent.

- 1 Fixer le support au plafond.
- 2 A Passer les câbles en acier par la rosace et par les bloque-câbles sur le support au plafond. Régler la hauteur de la lampe et bloquer le mouvement comme indiqué dans le croquis.
B Faire passer le câble électrique provenant de l'appareil d'abord par le trou du cache pito, et après par le serre-câble (fig. C), en le protégeant avec la gaine livrée avec comme indiqué dans l'image.
C Déterminer la hauteur désirée de la lampe et régler la longueur du câble, en suite, le bloquer en serrant les deux écrous du serre-câble.
D Couper le câble électrique à la hauteur désirée.
E Connecter le câble d'alimentation à la borne et fermez la boîte.
F S'il est nécessaire d'équilibrer la lampe, agir sur les mécanisme de réglage du cache pito.
G Si nécessaire couper les câbles en acier d'une façon nette, en utilisant un outil approprié, en laissant au moins 5 cm à partir des bloque-câbles.
H Ajuster la position de la rosace et la bloquer avec la vis.
- 3 I Placer le verre sur la monture et bloquer avec les vis, sans serrer très fort.
L Insérer l'ampoule en faisant attention de ne pas la toucher avec les doigts.
N Placer l'écran de protection sur la monture.
M Placer le verre sur la monture et bloquer avec les vis.
- 4 Placé les boules en partant de l'anneau supérieur en tenant avec une main le support où elles doivent être montées.

INSTRUCTIONS POUR LE NETTOYAGE: Ne pas utiliser d'alcool ou solvants. Pour le nettoyage de la lampe utiliser exclusivement un chiffon doux, humecté si nécessaire, avec de l'eau et du savon ou avec un détergent neutre pour les salissures les plus tenaces.

DEUTSCH

WICHTIGE HINWEISE: Vor Installation des Geräts und vor Durchführung von Wartungsarbeiten gleich welcher Art den Strom abschalten. Der Artikel darf nicht ohne Schutzschirm benutzt werden. Sollte dieser beschädigt sein, muss er vor Wiederinbetriebnahme ersetzt werden. Der Schutzschirm muss von einem Foscarini Händler bezogen werden. Sollte das Stromkabel dieses Geräts beschädigt werden, darf es ausschließlich vom Hersteller, vom Kundendienst oder von einem qualifizierten Elektriker ausgewechselt werden, um Gefahren zu vermeiden.

- 1 Befestigen Sie die Halterung an der Decke.
- 2 A Die Stahlseile durch den Baldachin und durch die Zugentlastungen an der Deckenplatte durchziehen. Die Höhe der Leuchte einstellen und wie im Bild blockieren.
B Das vom Gerät kommende Elektrokabel zuerst durch das Loch des Baldachins, dann durch die Zugentlastung durchziehen, dabei es mit der mitgelieferten Hülle schützen, wie im Bild gezeigt.
C Die gewünschte Leuchtenhöhe festlegen und die Länge des Kabels richten, danach es durch Festziehen der Dübel der Kabelentlastung blockieren.
D Das Stromkabel auf die gewünschte Länge schneiden.
E Verbinden Sie die Zuleitungskabel mit der Lüsterklemme und anschließend Sie die Schachtel.
F Wenn erforderlich, kann die Lampe durch die Regelung am Baldachin ausbalanciert werden.
G Wenn nötig, mit einem angebrachten Werkzeug die Seile mit einem scharfen Schnitt auf wenigsten 5 cm von den Zugentlastungen kürzen.
H Schrauben Sie den Baldachin fest und befestigen Sie ihn mit der Schraube.
- 3 I Das Glas in die Halterung anlegen und mit der Schraube befestigen, ohne diese zu sehr festzuziehen.
L Setzen Sie die Glühlampe Bitte berühren Sie diese nicht mit nackten Händen.
M Setzen Sie das Schutzschirm ein auf Fuß setzen.
N Das Glas in die Halterung anlegen und mit der Schraube befestigen.
- 4 Die Glaskugeln einstecken, dabei vom oberen Ring anfangen, und mit einer Hand den Steg festhalten, wo sie montiert gehören.

REINIGUNGSVORSCHRIFTEN: Weder Alkohol noch Lösungsmittel verwenden. Bei der Reinigung der Leuchte darf man ausschließlich weiche Tücher verwenden. Eventuell kann man dies mit Wasser und Seife oder mit einem neutralen Reinigungsmittel anfeuchten.

ESPAÑOL

ADVERTENCIAS: Antes de proceder a la instalación del aparato y en cualquier caso antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento, corte la tensión de red. El aparato no se debe utilizar sin el cristal de protección pyrex; si el cristal de protección pyrex se daña, es necesario sustituirlo antes de utilizar el aparato. El pyrex se debe pedir a un distribuidor Foscarini. En caso de deterioramiento del cable eléctrico del aparato, la sustitución podrá efectuarla exclusivamente el fabricante, su servicio de asistencia o personal cualificado equivalente, a fin de evitar peligros.

- 1 Fijar la pletina al techo.
- 2 A Pasar los cables de acero a través del rosetón y a través de los bloqueadores en la pletina del techo. Regular la altura de la lámpara y parar el movimiento como se ve en la figura.
B Insertar el cable de alimentación del aparato primero a través el agujero del rosetón, y después a través del bloqueador, protegiéndolo con la cubierta como se ve en la figura.
C Regular la longitud del cable a la altura deseada de la lámpara y bloquearlo apretando las dos tuercas del bloqueador.
D Cortar el cable de alimentación a la altura deseada.
E Conectar el cable de alimentación a la regleta y cerrar el cajoncito.
F Balancear la lámpara actuando sobre los registros del florón.
G Con la herramienta adecuada, darle un corte seco al excedente de los cables de acero, dejando por lo menos 5 cm de los bloqueadores.
H Colocar el florón y bloquearlo con el tornillo.
- 3 I Colocar el cristal sobre la estructura y bloquearlo con el tornillo, sin atornillar demasiado.
L Colocar la bombilla y el cristal protector, teniendo en cuenta de no tocarla con las manos.
M Colocar el cristal protector sobre la estructura auf Fuß setzen.
N Colocar el cristal sobre la estructura y bloquearlo con el tornillo.
- 4 Introducir las esferas partiendo del anillo superior, sujetar con la mano el arco donde van colocadas.

INSTRUCCIONES PARA LIMPIAR LA LÁMPARA: no utilizar ni alcohol, ni solventes. Para limpiar la lámpara, utilizar exclusivamente un paño suave. En caso de suciedad persistente, humedecer el paño con agua y jabón o detergente neutro.

AVVERTENZE SULL'UTILIZZO DI LAMPADINE LED RETROFIT O FLUORESCENTI COMPATTE CON ALIMENTATORE INTEGRATO

In caso di utilizzo con dimmer a parete le lampadine LED retrofit o fluorescenti compatte con alimentatore integrato potrebbero non funzionare correttamente (sfarfallio, ronzio, problemi di regolazione, ecc.). E' necessario verificare preventivamente la compatibilità tra dimmer e lampadina.

WARNING ON THE USE OF LED RETROFIT OR COMPACT FLUORESCENT BULBS WITH INTEGRATED BALLAST

If used with wall dimmer, led retrofit bulbs or compact fluorescent bulbs with integrated ballast could not work properly (flickering, buzz, control problems, etc.). The compatibility between dimmer and bulb has to be previously checked.

HINWEIS ÜBER DIE NUTZUNG VON LED RETROFIT-LEUCHTMITTELN ODER KOMPAKTEN LEUCHSTOFFLAMPEN MIT EINGEBAUTEM BALLAST

Beim Einsatz mit Wänddimmern könnten LED-Retrofit-Leuchtmittel oder kompakte Leuchtstofflampen mit eingebautem Ballast nicht korrekt funktionieren (Flackern, Brummen, Regelungsschwierigkeiten, usw.). Die Verträglichkeit zwischen Dimmer und Leuchtmittel muss vorab überprüft werden.

AVERTISSEMENT SUR L'UTILISATION D'AMPOULES LED RETROFIT OU DE COMPACTES FLUORESCENTES AVEC BALLAST INTEGRE

Si utilisées avec un variateur à mur, les ampoules LED retrofit ou fluorescentes compactes avec ballast intégré pourraient ne pas fonctionner correctement (clignotement, bruits, problème de régulation, etc.). Il est nécessaire de vérifier préalablement la compatibilité entre variateur et ampoule.

ADVERTENCIAS SOBRE EL EMPLEO DE BOMBILLAS LED RETROFIT O FLUORESCENTES COMPACTAS CON ALIMENTADOR INCORPORADO

En el caso de empleo con regulador de pared, las bombillas LED retrofit o fluorescentes compactas con alimentador incorporado podrían no funcionar de forma correcta (parpadeo, zumbido, problemas de regulación). Es necesario averiguar antes la compatibilidad entre el regulador y la bombilla.

